Bestelako Xedapenak

JAURLARITZAREN LEHENDAKARITZA

752

5/2011 EBAZPENA, urtarrilaren 20koa, Jaurlaritzaren Idazkaritzako eta Legebiltzarrarekiko Harremanetarako zuzendariarena, Eusko Jaurlaritzak egindako zenbait hitzarmen, beherago zehaztutakoak, argitaratzea xedatzen duena.

Eusko Jaurlaritzak zenbait hitzarmen sinatu dituenez gero, zabalkunde egokia izan dezaten, honako hau

EBATZI DUT:

Artikulu bakarra.– Ondoko hitzarmenen testua Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratzea:

– Bilboko Udalarekin –Erriberako udal-merkatua berritzeko plan integrala egikaritzeko– izenpetutako lankidetza hitzarmenaren gehigarria (I. eranskina).

– Donostiako Udalarekin, Gipuzkoako Merkataritza, Industria eta Itsasketa Bazkunde Ofizialarekin eta «Sshops Donostia-San Sebastián» Donostiako Hiriko Merkataritzaguneen Elkartearekin –«Donostiako hiriko merkataritzaguneen gerenteak» programa gauzatzeko– izenpetutako lankidetza-hitzarmenaren gehigarria (II. eranskina).

– Gasteizko Udalarekin, Arabako Merkataritza eta Industria Ganbera Ofizialarekin, Arabako Merkataritza eta Zerbitzuetako Enpresaburuen Federazioarekin eta «Gasteiz On» hiriko merkataritza sustatzeko Elkartearekin –«Gasteizko hiriko merkataritzaguneen gerenteak» programa gauzatzeko– izenpetutako lankidetza-hitzarmenaren gehigarria (III. eranskina).

– Bilboko Udalarekin, Bilboko Merkataritza, Industria eta Itsasketa Ganberarekin eta «Bilbao dendak» Bilboko Merkataritza Sektorea Berpizteko Elkartearekin –«Bilboko hiriko merkataritzaguneen gerenteak» programa gauzatzeko– izenpetutako lankidetza-hitzarmenaren gehigarria (IV. eranskina).

Otras Disposiciones

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

752

RESOLUCIÓN 5/2011, de 20 de enero, de la Directora de la Secretaría del Gobierno y de Relaciones con el Parlamento, por la que se dispone la publicación de los Convenios celebrados por el Gobierno Vasco, que se indican.

Habiéndose suscrito por el Gobierno Vasco varios Convenios, y a los efectos de darles la publicidad debida,

RESUELVO:

Artículo único.– Publicar en el Boletín Oficial del País Vasco el texto de los siguientes Convenios:

– Addenda al Convenio de colaboración suscrito con el Excelentísimo Ayuntamiento de Bilbao, para la ejecución del plan de renovación integral del mercado municipal de La Ribera, que figura como anexo I.

– Addenda al Convenio de colaboración suscrito con el Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Gipuzkoa y la Agrupación Centro Comercial Urbano Sshops Donostia-San Sebastián, para la ejecución del programa «gerentes de centros comerciales urbanos de Donostia-San Sebastián», que figura como anexo II.

– Addenda al Convenio de colaboración suscrito con el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, la Cámara Oficial de Comercio e Industria de Álava, la Federación Alavesa de Empresarios de Comercio y Servicios y la Asociación para la Promoción del Comercio Urbano «Gasteiz On» para la ejecución del programa «Gerentes de Centros Comerciales Urbanos de Vitoria-Gasteiz», que figura como anexo III.

– Addenda al Convenio de colaboración suscrito con el Ayuntamiento de Bilbao, la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Bilbao y la Asociación para la Revitalización del Sector Comercial de Bilbao «Bilbao Dendak», para la ejecución del programa «Gerentes de Centros Comerciales Urbanos de Bilbao», que figura como anexo IV.

– Lankidetza-hitzarmena, Gasteizko Udalarekin, Arabako Merkataritza eta Industria Ganberarekin, Arabako Merkataritza eta Zerbitzuetako Enpresaburuen Federazioarekin eta Gasteiz On hiriko merkataritza sustatzeko Elkartearekin izenpetutakoa, «Urban Commerce» Kongresua egiteko (V. eranskina).

Vitoria-Gasteiz, 2011ko urtarrilaren 20a.

Jaurlaritzaren Idazkaritzako eta Legebiltzarrarekiko Harremanetarako zuzendaria,
M.ª JESÚS CARMEN SAN JOSÉ LÓPEZ.

I. ERANSKINA, JAURLARITZAREN IDAZKARITZAKO ETA LEGEBILTZARRAREKIKO HARREMANETARAKO ZUZENDARIAK URTARRILAREN 20AN EMANDAKO 5/2011 EBAZPENARENA

BILBOKO UDALAREKIN –ERRIBERAKO UDAL MERKATUA BERRITZEKO PLAN INTEGRALA EGIKARITZEKO– IZENPETUTAKO LANKIDETZA HITZARMENAREN GEHIGARRIA.

Vitoria-Gasteiz, 2010eko irailaren 1a.

HONAKO HAUEK BILDU DIRA:

Alde Batetik, Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioko Industria, Berrikuntza, Merkataritza eta Turismoko sailburu Bernabé Unda Barturen jauna.

Bestetik, Bilboko Udaleko alkate-udalburu Iñaki Azkuna Urreta jauna.

ADIERAZI DUTE:

1.– 2008ko irailaren 24an, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak eta Bilboko Udalak izenpetutako Lankidetza Hitzarmenaren bidez, lehenengoak Erriberako udal-merkatuaren berritze integraleko obrak finantzatzeko 3.000.000 euroko guztizko zenbatekoa emateko konpromisoa hartu zuen.

2.– Aipatutako Hitzarmenaren bigarren klausulan merkatua berritzeko obrak 2008. urtean hasiko direla eta 2010. urtean zehar amaituko direla aurreikusi dela jasotzen da.

3.– Hitzarmenaren 2. paragrafoko hirugarren klausulan jasotzen da onuradunak 2011ko apirilaren 30era arteko epea izango duela obraren agiri bidezko egiaztapena egiteko eta ondorioz, laguntzaren likidaziorako.

4.– 2010eko apirilaren 8an Bilboko Udalak igorritako idazki bat iritsi zen Industria, Berrikuntza,

– Convenio de colaboración con el Excelentísimo Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, la Cámara Oficial de Comercio e Industria de Álava, la Federación Alavesa de Empresarios de Comercio y Servicios y la Asociación para la promoción del comercio urbano Gasteiz On para la celebración del Congreso «Urban Commerce», que figura como anexo V.

En Vitoria-Gasteiz, a 20 de enero de 2011.

La Directora de la Secretaría del Gobierno y de Relaciones con el Parlamento,
M.ª JESÚS CARMEN SAN JOSÉ LÓPEZ.

ANEXO I A LA RESOLUCIÓN 5/2011, 20 DE ENERO, DE LA DIRECTORA DE LA SECRETARÍA DEL GOBIERNO Y DE RELACIONES CON EL PARLAMENTO

ADDENDA AL CONVENIO DE COLABORACIÓN SUSCRITO CON EL EXCELENTÍSIMO AYUNTAMIENTO DE BILBAO PARA LA EJECUCIÓN DEL PLAN DE RENOVACIÓN INTEGRAL DEL MERCADO MUNICIPAL DE LA RIBERA.

En Vitoria-Gasteiz, a 1 de septiembre de 2010.

REUNIDOS

De una parte, Bernabé Unda Barturen, Consejero del Departamento de Industria, Innovación, Comercio y Turismo del Gobierno Vasco.

De otra parte, Iñaki Azkuna Urreta, Alcalde-Presidente del Excmo. Ayuntamiento de Bilbao.

EXPONEN

1.– Que, la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco y el Ayuntamiento de Bilbao, suscribieron, el 24 de septiembre de 2008, un Convenio de Colaboración por la que la primera se comprometía a aportar un total de 3.000.000 euros para la financiación de las obras de rehabilitación integral del Mercado municipal de la Ribera.

2.– Que, en la cláusula segunda del citado Convenio se recoge que las obras de rehabilitación del mercado comenzarán en 2008, estando prevista su conclusión durante 2010.

3.– Que, en la cláusula tercera, párrafo 2, del citado Convenio se recoge que para la justificación documental y consiguiente liquidación de la ayuda, el beneficiario tendrá de plazo hasta el 30 de abril de 2011.

4.– Que, con fecha 8 de abril de 2010 tiene entrada en el Departamento de Industria, Innovación,

Merkataritza eta Turismo Sailera eta, bertan, Hitzarmenaren bigarren eta hirugarren klausulak aldatzeko eskatzen zen; laburtuta, honako hauek dira aurkezten ziren alegazioak:

«Obrak 2008ko urrian hasi ziren eta etenik gabe garatu dira baina, hala ere, espero da berritze integrala 2012. urteko lehen seihilekoan amaitu eta likidatuko dela.

Aurrekoaren arrazoia 2008an Labeinek egindako egitura-diagnostikoko txostenetik eratorritako jardunetan aurki daiteke; izan ere, txosten horretan dagokigun udal-eraikinaren zimenduak eta egitura-elementuak hauskortasun-egoera larrian zeudela ohartarazten zen eta ondorioz, aldez aurretik egiturari zegozkion zenbait jardun gauzatzeko gomendioa egiten zuen. Jardun horiek, alde batetik merkatuaren eta merkatarien segurtasuna bermatzera bideratuak zeuden eta bestetik, obran egin beharreko lanek sortuko duten aktibitate-kontzentraziori eutsi diezaion Mesedeetako hegalaren egitura sendotzera.

Lankidetza-hitzarmena izenpetu zenean, zirkunstantzia horiek guztiak ez ziren ezagutzen eta zaila zen aurreikustea baina, nolanahi ere, berritze integrala garatzerakoan eragin erabakigarria izan dute.

Eragina oso handia izan da eta eraikinaren segurtasuna bermatzeko 0. fasea edo larrialdi-fasea –sei hilabete iraun duena– gauzatu beharra ekarri du.

Era berean, berritzearen oinarrizko proiektua berriz definitu behar izan da, honako lau fase hauek ezarriz: (I. fasea - Dorreak finkatzea; II. fasea - San Antongo hegala eta erdiko aldea berreraikitzea; III. fasea - Mesedeetako hegaleko dorreak finkatzea; IV. fasea - Mesedeetako hegala berreraikitzea).

Bilboko Udalak eskaera egin zuenean 0. eta I. faseak amaituta zeuden eta II. fasea –2010. urteko abendurako amaitzea aurreikusita dagoena– egikaritzen ari zen.

Bestalde, III. eta IV. faseak 2011rako egikarituko direla espero da».

Adierazitako guztiagatik, Bilboko Udalak eskatzen du bigarren klausulak jaso dezala obrak 2012ko lehen hiruhilekoan amaituko direla eta hirugarren klausulak 2012ko ekainaren 30eko data finkatu dezala jardunaren justifikaziorako epe modura.

Era berean, kontuan izanda Merkataritza Zuzendaritza dela diru-laguntza kudeatzeko ardura duen organoa, hirugarren klausularen bosgarren paragrafoa aldatzea proposatu da, organo horri etorkizunean gerta daitezkeen aldaketak edo gorabeherak aplikatzeko ahalmena emateko.

Bestalde, hitzarmen horretan jasotzen diren jardunen garrantzia –hasieran ikusi ez zen zirkunstantzia

Comercio y Turismo, escrito del Ayuntamiento de Bilbao por el cual se solicita la modificación de las cláusulas segunda y tercera del Convenio, presentando, en síntesis, las siguientes alegaciones:

«Si bien las obras dieron comienzo en octubre de 2008, y se han ido desarrollando sin interrupciones, sin embargo se estima que la rehabilitación integral estará concluida y liquidada para el primer semestre del año 2012.

Esto es debido a las actuaciones derivadas del Informe de diagnóstico estructural realizado por Labein en octubre de 2008, el cual advertía de la grave situación de fragilidad en la que se encontraban los cimientos y elementos estructurales del edificio municipal, por lo que recomendaba actuaciones previas de carácter estructural encaminadas por un lado, a preservar la seguridad del propio mercado y de los comerciantes, y por otro, a reforzar la estructura del ala de la Merced de forma que pueda soportar la concentración de actividad producida por las necesidades de la propia obra.

Todas estas circunstancias eran desconocidas y de difícil previsión en el momento de la firma del Convenio de colaboración, y en cambio, han incidido de manera determinante a la hora del desarrollo de la rehabilitación integral.

Esta incidencia ha sido tal que ha obligado a la ejecución de una fase 0, o de emergencia, que garantizara la seguridad del edificio, la cual ha tenido una duración de seis meses.

Asimismo, ha sido necesaria la redefinición del proyecto básico de reforma, a través del cual se establecen cuatro fases: (Fase I - Consolidación de torreones; Fase II - Reconstrucción del ala de San Antón y zona central; Fase III - Consolidación torreones ala de la Merced; Fase IV - Reconstrucción ala de la Merced).

A fecha de la solicitud presentada por el Ayuntamiento de Bilbao, ya se habían finalizado las fases 0 y I, y estaba en ejecución la fase II, previendo su finalización en diciembre de 2010.

Por su parte, se estima la ejecución de las Fases III y IV para 2011».

Por todo lo expuesto, el Ayuntamiento de Bilbao solicita que la cláusula segunda recoja que las obras finalizarán el primer trimestre del año 2012, y que la cláusula tercera fije como plazo para la justificación de la actuación el 30 de junio de 2012.

Asimismo, y considerando que la Dirección de Comercio es el órgano encargado de la gestión de la subvención, se propone modificar el párrafo quinto de la cláusula tercera, atribuyendo a dicho órgano la facultad de aplicar las modificaciones o incidencias que pudieran producirse en el futuro.

Por otra parte, teniendo en cuenta la magnitud de las actuaciones objeto del mencionado convenio

baina gaur egun argi dagoena– kontuan hartuta, beharrezkoa ikusi da informazio-batzorde bat eratzea. Batzorde hori alderdi sinatzaileak ordezkatuko dituzten lau kidek osatuko dute eta bere eginkizuna Erriberako merkatuaren berritzeari dagokion bideragarritasun-proiektuaren egoerari eta eboluzioari buruzko informazioa (ikuspegi arkitektonikoa eta komertziala) ematea izango da.

Azaldutako alegazioetan oinarrituta Merkataritza Zuzendaritzak egokitzat jotzen ditu proposatutako aldaketak.

5.– Adierazi diren aldaketak behar bezala gauzatzeko, bi alderdiek Lankidetza Hitzarmen honen Gehigarria formalizatzen dute, honako klausula hauek kontuan hartuz:

KLAUSULAK

Lehenengo klausula.– Gehigarri honen helburua Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak eta Bilboko Udalak 2008ko irailaren 24an izenpetutako Lankidetza-hitzarmenean aldaketak eranstea da.

Bigarren klausula.– Honako klausula hauetako testua aldatu da:

– Hitzarmenaren bigarren klausula honela geratuko da:

«Bigarrena.– Merkatua Berritzeko Obrak 2008. urtean hasiko dira eta 2012. urteko lehen hiruhilekoan amaituko direla aurreikusi da. Berritzearen aurrekontua 24.076.964,65 milioi euro da».

– Hitzarmenaren hirugarren klausula honela geratuko da:

«Hirugarrena.– Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak, Industria, Berrikuntza, Merkataritza eta Turismo Sailaren bitartez, 3.000.000 euro emateko konpromisoa hartu du berritze-lanak finantzatzeko.

Hitzarmena sinatzerakoan 2.000.000 euro ordainduko dira, eta gainerakoa bi urtetan, urtero 500.000 euro emanez. 2009. urteko zenbatekoa obren hasierako justifikazio-dokumentazioa aurkeztu ondoren ordainduko da. Obrak egikaritu direla agiri bidez egiaztatu ondoren likidatuko da laguntza. Onuradunak 2012. urteko ekainaren 30era arteko epea edukiko du justifikazioa egiteko.

Diru-laguntza hori emateko kontuan hartutako baldintzak, edota aldi berean beste Administrazio edo erakunde publiko edo pribatu batzuek emandako laguntzak edota, hala badagokio, helburu berarekin emandako beste diru-sarrera edo baliabide batzuk

–circunstancia que no se contempló inicialmente y que sin embargo es evidente en el momento actual–, se ha considerado necesaria la constitución de una comisión informativa, la cual estará integrada por cuatro miembros que representarán a las partes firmantes y cuya función consistirá en informar de la situación y evolución del proyecto de viabilidad referente a la reforma del mercado de la Ribera, tanto en el aspecto arquitectónico como en el aspecto comercial.

En base a las alegaciones expuestas, la Dirección de Comercio considera adecuadas las modificaciones propuestas.

5.– Que, para la adecuada instrumentalización de los cambios señalados, las partes proceden a formalizar la presente Addenda al Convenio de Colaboración, con arreglo a las siguientes

CLÁUSULAS

Cláusula primera.– El objeto de la presente Addenda consiste en introducir cambios en el Convenio de Colaboración, suscrito el 24 de septiembre de 2008, entre la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco y el Excelentísimo Ayuntamiento de Bilbao.

Cláusula segunda.– Se modifica el texto en las siguientes cláusulas:

– La Claúsula segunda del Convenio quedará redactada de la siguiente forma:

«Segunda.– Las Obras de Rehabilitación del mercado comenzarán en 2008, estando prevista su conclusión para el primer trimestre de 2012. El presupuesto de la reforma asciende a 24.076.964,65 euros».

– La cláusula tercera del Convenio quedará redactada de la siguiente forma:

«Tercera.– La Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco, a través del Departamento de Industria, Innovación, Comercio y Turismo, se compromete a aportar un total de 3.000.000 euros para la financiación de las obras de reforma.

A la firma del convenio se abonará 2.000.000 euros, y el resto, en dos anualidades de 500.000 euros cada una. La anualidad de 2009 se abonará tras la presentación de la documentación justificativa del inicio de las obras. Tras la justificación documental completa de la realización de las obras se procederá a la liquidación de la ayuda. Para esta justificación, el beneficiario tendrá de plazo hasta el 30 de junio de 2012.

Toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la presente subvención, y en todo caso la obtención concurrente de ayudas o subvenciones otorgadas por otras Administraciones o entes públicos o privados y, en su caso, de cuales-

aldatzen badira, diru-laguntza ere aldatu ahal izango da, betiere laguntzaren onuradunak izateko ezarritako gutxieneko baldintzak gordetzen badira, Euskal Autonomia Erkidegoko Ogasun Nagusiaren Antolarauei buruzko Legearen Testu Bateratuaren 49.12 artikuluan ezarritako baldintzen arabera. Azaroaren 11ko 1/1997 Legegintzako Dekretuak onartu zuen lege hori.

Emandako laguntzaz gain, onuradunek xede bereko beste batzuk ere jaso ahal izango dituzte, horren berri eman ondoren. Hala izanez gero, muga diruz lagundutako jardueren guztirako kostua izango da, eta ekarpena haien gehiegizko zenbatekoen arabera murriztuko da.

Diru-laguntza kudeatzeko organo arduraduna Merkataritza Zuzendaritza da eta, beraz, etorkizunean gerta daitezkeen aldaketak edo gorabeherak egin eta aplika ditzake.

Informazio-batzorde bat eratu da, aldian-aldian baina gutxienez urtean bitan, Erriberako merkatuaren egoeraren eta eboluzioaren berri emateko honako ikuspuntu hauetatik:

– Arkitektonikoa, merkatuaren berritze integralari dagokiona.

– Komertziala, Erriberako merkatuaren merkataritza-nahasketari buruzko bideragarritasun-proiektuari dagokiona. Proiektu horrek etorkizunari begira garatuko dituen estrategia-eskumenak –Bilbao Zaharra biziberritzeko prozesuan duen lokomozio-eginkizuna lortzeko eta ikuspegi komertzialean Hirigune Historikoa sustatzeko– bilduko ditu.

Aipaturiko batzorde hori honako lau kide hauek osatuko dute: Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioko bi ordezkarik –Merkataritzako zuzendariak eta Merkataritza Zuzendaritzako teknikari batek– eta Bilboko Udaleko honako beste bi ordezkari hauek: Udaleko arkitektoak –obraren zuzendaria denak– Obra eta Zerbitzuen Saila ordezkatuz eta Osasun eta Kontsumo Saileko ordezkari batek.

Bilboko Udala emandako laguntzaren onuraduna denez, Euskal Autonomia Erkidegoko Ogasun Nagusiaren Antolarauei buruzko Legearen Testu Bateratuaren 50. artikuluan onuradunaren betebeharrei buruz ezarritakoa aplikatuko zaio. Adierazitako Legea azaroaren 11ko 1/1997 Legegintzako Dekretuak onartu zuen.

Onuradunak hemen ezarritako laguntza-erregimenari lotutako betebeharrak gauzatzen ez baditu, hitzarmen honen seigarren klausulan ezarritakoa aparte utzi gabe, eta betebeharra gauzatu ez dela adierazten duen espedientea aurkeztu ondoren, emandako diru-laguntzaren zati bat edo diru-laguntza osoa baliogabetuko da, eta jasotako zenbatekoak Euskal Autonomia Erkidegoko Diruzaintza Nagusiari itzuli beharko dizkio, betiere abenduaren 17ko 698/1991 Dekretuan,

quiera otros ingresos o recursos para la misma finalidad, podrá dar lugar a la modificación de la misma, siempre que se salvaguarden los requisitos mínimos establecidos para ser beneficiarios de la ayuda, en los términos establecidos en el artículo 49.12 del Texto Refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco, aprobado por Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre.

La ayuda concedida será compatible con cualesquiera otras que, previa comunicación del beneficiario, pudieran concederse para tales fines hasta el límite del coste total de las actividades subvencionadas, reduciéndose en este caso la aportación por el exceso en la cuantía de las mismas.

El órgano encargado de la gestión de la subvención es la Dirección de Comercio, y, como tal, podrá adoptar y aplicar las modificaciones o incidencias que pudieran producirse en el futuro.

Se constituye una comisión informativa cuyo cometido será el de presentar de forma periódica, y como mínimo dos veces al año, la situación y evolución del propio Mercado de la Ribera, en los siguientes aspectos:

– Arquitectónico, relativo a la rehabilitación integral del mercado.

– Comercial, referente al proyecto de viabilidad del mix comercial del Mercado de la Ribera, reflejándose las competencias estratégicas y de futuro a desarrollar por el mismo, con el fin de lograr cumplir su papel locomotor en el proceso de regeneración de Bilbao la Vieja, y contribuir a la potenciación del Centro Histórico en el aspecto comercial.

La citada comisión estará formada por cuatro miembros: dos representantes de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco –la Directora de Comercio y un técnico de la Dirección de Comercio–; y dos representantes del Ayuntamiento de Bilbao: el arquitecto municipal, director de la obra, en representación del Área de Obras y Servicios, y un representante del Área de Salud y Consumo.

Al Ayuntamiento de Bilbao, como beneficiario de la ayuda concedida, le será de aplicación lo dispuesto sobre obligaciones del beneficiario en el artículo 50 del Texto Refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco, aprobado por Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre.

El incumplimiento por el beneficiario de las obligaciones relativas al régimen de ayudas aquí establecido dará lugar, sin perjuicio de lo establecido en la cláusula sexta del presente convenio y previo expediente de incumplimiento, a la cancelación parcial o total de la subvención otorgada, con la obligación de reintegro de las cantidades percibidas a la Tesorería General del País Vasco, en los términos establecidos en el Decreto 698/1991, de 17 de diciembre y en el

eta Euskal Autonomia Erkidegoko Ogasun Nagusiaren Antolarauei buruzko Legearen Testu Bateratuaren 53. artikuluan ezarritako baldintzen arabera. Adierazitako legea azaroaren 11ko 1/1997 Legegintzako Dekretuak onartu zuen».

Hirugarren klausula.– 2008ko irailaren 24an, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak eta Bilboko Udalak izenpetutako Lankidetza Hitzarmenaren gainerako testua berdin mantentzen da.

Azkenik, bi alderdiak aurreko guztiarekin ados daudela adierazteko, Hitzarmena izenpetu dute, Vitoria-Gasteiz, 2010eko irailaren 1a.

Industria, Berrikuntza, Merkataritza
eta Turismoko sailburua,
BERNABÉ UNDA BARTUREN.

Bilboko Udaleko alkate-udalburua,
IÑAKI AZKUNA URRETA.

artículo 53 del Texto Refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco, aprobado por Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre».

Cláusula tercera.– Se mantiene en idénticos términos el resto del texto del Convenio de Colaboración suscrito, el 24 de septiembre de 2008, entre la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco y el Excelentísimo Ayuntamiento de Bilbao.

Lo cual se firma, por duplicado ejemplar, en señal de conformidad, en Vitoria-Gasteiz, a 1 de setiembre de 2010.

El Consejero de Industria, Innovación,
Comercio y Turismo,
BERNABÉ UNDA BARTUREN.

El Alcalde-presidente del Excmo. Ayuntamiento de Bilbao,
IÑAKI AZKUNA URRETA.

II. ERANSKINA, JAURLARITZAREN IDAZKARITZAKO ETA LEGEBILTZARRAREKIKO HARREMANETARAKO ZUZENDARIAK URTARRILAREN 20AN EMANDAKO 5/2011 EBAZPENARENA

DONOSTIAKO UDALAREKIN, GIPUZKOAKO MERKATARITZA, INDUSTRIA ETA ITSASKETA BAZKUNDE OFIZIALAREKIN ETA «SSHOPS DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN» DONOSTIAKO HIRIKO MERKATARITZAGUNEEN ELKARTEAREKIN –«DONOSTIAKO HIRIKO MERKATARITZAGUNEEN GERENTEAK» PROGRAMA GAUZATZEKO– IZENPETUTAKO LANKIDETZA HITZARMENAREN GEHIGARRIA.

Donostia-San Sebastián, 2010eko urriaren 29a.

HONAKO HAUEK BILDU DIRA:

Batetik, Pilar Zorrilla Calvo andrea, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioko Industria, Berrikuntza, Merkataritza eta Turismo Saileko Merkataritza eta Turismoko sailburuordea.

Bestetik, Odón Elorza González jauna, Donostiako Udaleko alkate-udalburua.

Bestetik, Pedro Esnaola Latasa jauna, Gipuzkoako Merkataritza, Industria eta Itsasketa Bazkundearen presidentea.

Bestetik, M.ª Jesús Frías Casado andrea, «Sshops Donostia-San Sebastián» Donostiako Hiriko Merkataritzaguneen Elkartearen presidentea.

ANEXO II A LA RESOLUCIÓN 5/2011, 20 DE ENERO, DE LA DIRECTORA DE LA SECRETARÍA DEL GOBIERNO Y DE RELACIONES CON EL PARLAMENTO

ADDENDA AL CONVENIO DE COLABORACIÓN SUSCRITO CON EL AYUNTAMIENTO DE DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN, LA CÁMARA DE COMERCIO, INDUSTRIA Y NAVEGACIÓN DE GIPUZKOA Y LA AGRUPACIÓN CENTRO COMERCIAL URBANO SSHOPS DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN, PARA LA EJECUCIÓN DEL PROGRAMA «GERENTES DE CENTROS COMERCIALES URBANOS DE DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN».

Donostia-San Sebastián, a 29 de octubre de 2010.

REUNIDOS

De una parte, Pilar Zorrilla Calvo, Viceconsejera de Comercio y Turismo del Departamento de Industria, Innovación, Comercio y Turismo de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

De otra parte, Odón Elorza González, Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián.

De otra parte, Pedro Esnaola Latasa, Presidente de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Gipuzkoa.

De otra parte, M.ª Jesús Frías Casado, Presidenta de la Agrupación Centro Comercial Urbano Sshops Donostia-San Sebastián.

ADIERAZI DUTE:

1.– 2009ko abenduaren 30ean, esku hartzen duten alderdiek lankidetza-hitzarmena sinatu zuten, hiriko merkataritzaguneen plataforma garatu eta sendotzeko Donostiako hiriko merkataritzaguneak kudeatzeko tresna gisa.

2.– Hitzarmenaren zortzigarren klausulan jaso denez, sinatzen den egunean hasiko da indarrean hitzarmena, eta aurreko hitzarmena amaitzen den egunetik aurrera izango ditu ondorioak urtebetez, salbu eta hitzarmena amaitu baino lau hilabete lehenago Jarraipen Batzordearen gehiengo kualifikatu batek amaiera iragartzen badu; kasu horretan izan ezik, hurrengo aurrekontu-ekitaldietan isilbidez luzatuko da beste bi urtez gehienez, betiere Euskal Autonomia Erkidegoko eta Donostiako Udalaren Aurrekontu Orokorretan ekitaldi bakoitzerako behar adinako kreditua badago, eta aurrekontu horretako diru-laguntza organo eskudunak ematen badu.

3.– Merkataritza Zuzendaritzaren memoriaren arabera, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak, Industria, Berrikuntza, Merkataritza eta Turismo Sailaren bitartez, hamabi hilabetez gerentzia-taldea kontratatzeko gastuen % 90 diruz laguntzeko konpromisoa hartu du; gehienez 60.000 euro emango ditu. Kopuru hori urtero-urtero egunera daiteke KPIaren arabera, urteko luzapena sinatzean gauzatuko dena. Legebiltzarrak, zuzenketa baten bitartez, zera erabaki du, 2010 ekitaldirako aurrekontua 90.000 eurotara igotzea.

4.– Memoria horren arabera, ondoren, eta defizit publikoa murrizteko ezohiko neurriak ezarri dituen Austeritate Planaren barruan, sektore publikoko langileen soldata-masa % 5 murriztuko da, baita langileen gastuak finantzatzeko diru-laguntzak ere, ehuneko berean.

5.– Adierazi diren aldaketak behar bezala gauzatzeko, alderdiek Lankidetza Hitzarmenaren Addenda formalizatu dute, honako klausula hauek kontuan hartuz:

KLAUSULAK

Lehenengoa.– Hirugarren klausularen (Alderdien konpromisoak) 1.I idatz-zatia aldatu da, eta honela berridatziko da:

I.– 2010. urterako soilik, gerentzia-taldearen hamabi hilabeteko kontratazio gastuen % 90 diruz laguntzea (gehienez 85.500 euro). Diru-kopuru hori

EXPONEN

1.– Con fecha 30 de diciembre de 2009 se suscribió convenio de colaboración entre las partes intervinientes al objeto de desarrollar y consolidar la Plataforma de Comercio Urbano como instrumento de gestión del Centro Comercial Urbano de Donostia-San Sebastián.

2.– En la cláusula octava del citado convenio se dispone que el mismo entrará en vigor el día de su firma, y surtirá efectos desde la fecha de finalización del convenio anterior durante un año, y salvo que exista denuncia por una mayoría cualificada de la Comisión de Seguimiento en un plazo de cuatro meses antes de la finalización del mismo, se prorrogará tácitamente en sucesivos ejercicios presupuestarios, hasta un máximo de dos años más, siempre que exista crédito adecuado y suficiente en los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma del País Vasco y en los del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián correspondientes a cada ejercicio y se conceda la subvención contenida en el mismo por órgano competente.

3.– Según memoria de la Dirección de Comercio la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco, a través del Departamento de Industria, Innovación, Comercio y Turismo, se compromete a conceder una subvención del 90% de los gastos de contratación del equipo gerencial durante doce meses, hasta un importe máximo de 60.000 euros. Esta cantidad podrá ser objeto de actualización anual del IPC, lo cual se materializaría en el momento de la firma de la prórroga anual. No obstante, a través de una enmienda parlamentaria se ha determinado para el ejercicio 2010 que el incremento presupuestario ascienda hasta 90.000 euros.

4.– Según la misma memoria, posteriormente, y dentro del llamado Plan de Austeridad, por el que se adoptan medidas extraordinarias para la reducción del déficit público, se encuentra la minoración en un 5% de la masa salarial del personal laboral del sector público y de las subvenciones que financien gastos de personal en una proporción análoga.

5.– Para la adecuada instrumentalización de los cambios señalados, las partes proceden a formalizar la presente Addenda al Convenio de colaboración, con arreglo a las siguientes

CLAUSULAS

Primera.– Se modifica el apartado 1.I, de la cláusula tercera, Compromisos de las partes, que quedará redactado en los siguientes términos:

I.– Conceder, a los solos efectos del año 2010, una subvención del 90% de los gastos de contratación del equipo gerencial durante doce meses, hasta

urtean behin eguneratuko da, hitzarmenaren urteko luzapena sinatzen den unean.

Diru kopuru hori «Sshops Donostia-San Sebastián» Donostiako Hiriko Merkataritzaguneen Elkarteari ordainduko zaio, bi ordainketatan: lehena, 71.250 eurokoa, Hitzarmen hau sinatzen denean ordainduko da, edo hala badagokio, dagokion luzapena eskatu ondoren, eta gerentzia-taldearen lan-kontratuaren kopia aldez aurretik aurkeztuta.

Gainerakoa, berriz, gerentzia-taldea kontratatzeagatiko dagokion urteko gastuak egiaztatu ondoren ordainduko da.

Bigarrena.– Bosgarren klausula (Hartutako konpromisoak egin izana egiaztatzea) aldatu da, honako hau dioen paragrafoa erantsi zaiolako:

Hiriko merkataritzaguneen plataformak gerentzia-taldearentzat egindako kontratazioen egiaztagiriak aurkeztuko dizkio Merkataritza Zuzendaritzari. Hitzarmen honen hirugarren klausulan jasotako aurrekontu-igoerak ezin du berekin ekarri, inondik inora, gerentzia-taldeen soldata igotzea; aitzitik, langileen soldata-masan dagokion murrizketa egiaztatu beharko da. Eskakizun hori ez betetzeak ez betetzeagatiko espedientea irekitzea ekarriko du berekin.

Hirugarrena.– «Donostiako hiriko merkataritzaguneen gerenteak» programa gauzatzeko 2009ko abenduaren 30ean Eusko Jaurlaritzaren Industria, Berrikuntza, Merkataritza eta Turismo Sailak Donostiako Udalarekin, Gipuzkoako Merkataritza, Industria eta Itsasketa Bazkunde Ofizialarekin eta «Sshops Donostia-San Sebastián» Donostiako Hiriko Merkataritzaguneen Elkartearekin sinatutako lankidetza-hitzarmenaren testuko gainerako zatiak bere horretan utzi dira.

Eta dokumentu honen klausuletan bildutako zehaztapenekin ados daudela adierazteko, bertaratuek dokumentu honen lau ale sinatu dituzte goiburuan adierazitako lekuan eta egunean,

Eusko Jaurlaritzaren Merkataritza
eta Turismoko sailburuordea,
MARÍA PILAR ZORRILLA CALVO.

Donostiako Udaleko alkatea,
ODÓN ELORZA GONZÁLEZ.

Gipuzkoako Merkataritza, Industria
eta Itsasketa Ganberaren presidentea,
PEDRO ESNAOLA LATASA.

Donostiako Hiriko Merkataritzaguneen
Elkartearen presidentea,
M.ª JESÚS FRÍAS CASADO.

un importe máximo de 85.500 euros. Esta cantidad se actualizará anualmente, en el momento de la firma de la prórroga anual del convenio.

Dicha cantidad será abonada a la Agrupación Centro Comercial Urbano Sshops Donostia-San Sebastián en dos pagos: el primero, por un importe de 71.250 euros, que se abonará una vez firmado el presente Convenio, o en su caso, solicitada la prórroga correspondiente, y previa presentación de la copia del contrato de trabajo del equipo gerencial.

El importe restante se abonará una vez justificados los gastos de contratación del equipo gerencial del año correspondiente.

Segunda.– Se modifica la cláusula quinta, Justificación de la realización de los compromisos adquiridos, a la que se añade un nuevo párrafo en los siguientes términos:

La Plataforma de Comercio Urbano presentará a la Dirección de Comercio documentos justificativos de las contrataciones realizadas para el equipo gerencial. El incremento presupuestario reflejado en la cláusula tercera de este convenio, no puede suponer, en ningún caso, un aumento salarial en los equipos gerenciales, sino que, por el contrario, deberá acreditarse la minoración que corresponda en la masa salarial del personal. La inobservancia de esta exigencia supondrá la incoación del oportuno expediente de incumplimiento.

Tercera.– Se mantiene, en sus mismos términos, el resto del texto del Convenio de colaboración suscrito, el 30 de diciembre de 2009, entre el Departamento de Industria, Innovación, Comercio y Turismo del Gobierno Vasco, el Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Gipuzkoa y la Agrupación Centro Comercial Urbano Sshops Donostia-San Sebastián, para la ejecución del Programa «Gerentes de Centros Comerciales Urbanos de Donostia-San Sebastián».

Y en prueba de conformidad con las determinaciones contenidas en el clausulado del presente documento, lo firman los comparecientes por cuadruplicado ejemplar, en el lugar y fecha señalados en el encabezamiento.

La Viceconsejera de Comercio
y Turismo del Gobierno Vasco,
MARÍA PILAR ZORRILLA CALVO.

El Alcalde del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián,
ODÓN ELORZA GONZÁLEZ.

El Presidente de la Cámara de Comercio,
Industria y Navegación de Gipuzkoa,
PEDRO ESNAOLA LATASA.

La Presidenta de la Agrupación Centro Comercial Urbano
Sshops Donostia-San Sebastián,
M.ª JESÚS FRÍAS CASADO.

III. ERANSKINA, JAURLARITZAREN IDAZKARITZAKO ETA LEGEBILTZARRAREKIKO HARREMANETARAKO ZUZENDARIAK URTARRILAREN 20AN EMANDAKO 5/2011 EBAZPENARENA

GASTEIZKO UDALAREKIN, ARABAKO MERKATARITZA ETA INDUSTRIA GANBERA OFIZIALAREKIN, ARABAKO MERKATARITZA ETA ZERBITZUETAKO ENPRESABURUEN FEDERAZIOAREKIN ETA «GASTEIZ ON» HIRIKO MERKATARITZA SUSTATZEKO ELKARTEAREKIN –«GASTEIZKO HIRIKO MERKATARITZAGUNEEN GERENTEAK» PROGRAMA GAUZATZEKO– SINATUTAKO LANKIDETZA HITZARMENAREN GEHIGARRIA.

Vitoria-Gasteiz, 2010eko urriaren 29a.

HONAKO HAUEK BILDU DIRA:

Batetik, Pilar Zorrilla Calvo andrea, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioko Industria, Berrikuntza, Merkataritza eta Turismo Saileko Merkataritza eta Turismoko sailburuordea.

Bestetik, Patxi Lazcoz Baigorri jauna, Gasteizko Udaleko alkate-udalburua.

Bestetik, Gregorio Rojo García jauna, Arabako Merkataritza eta Industria Ganbera Ofizialaren presidentea.

Bestetik, Ángel Álava Albizua jauna, Arabako Merkataritza eta Zerbitzuetako Enpresaburuen Federazioaren presidentea.

Bestetik, M.ª Concepción Aguirre Villamar andrea, «Gasteiz On» Hiriko Merkataritza Sustatzeko Elkartearen presidentea.

ADIERAZI DUTE:

1.– 2009ko abenduaren 30ean, esku hartzen duten alderdiek lankidetza-hitzarmena sinatu zuten, hiriko merkataritzaguneen plataforma garatu eta sendotzeko Gasteizko hiriko merkataritzaguneak kudeatzeko tresna gisa.

2.– Hitzarmenaren zortzigarren klausulan jaso denez, sinatzen den egunean hasiko da indarrean hitzarmena, eta aurreko hitzarmena amaitzen den egunetik aurrera izango ditu ondorioak urtebetez, salbu eta hitzarmena amaitu baino lau hilabete lehenago Jarraipen Batzordearen gehiengo kualifikatu batek amaiera iragartzen badu; kasu horretan izan ezik, hurrengo aurrekontu-ekitaldietan isilbidez luzatuko da beste bi urtez gehienez, betiere Euskal Autonomia Erkidegoko eta Gasteizko Udalaren Aurrekontu Orokorretan ekitaldi bakoitzerako behar adinako kreditua badago,

ANEXO III A LA RESOLUCIÓN 5/2011, 20 DE ENERO, DE LA DIRECTORA DE LA SECRETARÍA DEL GOBIERNO Y DE RELACIONES CON EL PARLAMENTO

ADDENDA AL CONVENIO DE COLABORACIÓN SUSCRITO CON EL AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ, LA CÁMARA OFICIAL DE COMERCIO E INDUSTRIA DE ÁLAVA, LA FEDERACIÓN ALAVESA DE EMPRESARIOS DE COMERCIO Y SERVICIOS Y LA ASOCIACIÓN PARA LA PROMOCIÓN DEL COMERCIO URBANO «GASTEIZ ON» PARA LA EJECUCIÓN DEL PROGRAMA «GERENTES DE CENTROS COMERCIALES URBANOS DE VITORIA-GASTEIZ».

Vitoria-Gasteiz, a 29 de octubre de 2010.

REUNIDOS

De una parte, Pilar Zorrilla Calvo, Viceconsejera de Comercio y Turismo del Departamento de Industria, Innovación, Comercio y Turismo de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

De otra parte, Patxi Lazcoz Baigorri, Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

De otra parte, Gregorio Rojo García, Presidente de la Cámara Oficial de Comercio e Industria de Álava.

De otra parte, Ángel Álava Albizua, Presidente de la Federación Alavesa de Empresarios de Comercio y Servicios.

De otra parte, M.ª Concepción Aguirre Villamor, Presidenta de la Asociación para la Promoción del Comercio Urbano «Gasteiz On».

EXPONEN

1.– Con fecha 30 de diciembre de 2009 se suscribió convenio de colaboración entre las partes intervinientes al objeto de desarrollar y consolidar la Plataforma de Comercio Urbano como instrumento de gestión del Centro Comercial Urbano de Vitoria-Gasteiz.

2.– En la cláusula octava del citado convenio se dispone que el mismo entrará en vigor el día de su firma, y surtirá efectos desde la fecha de finalización del convenio anterior durante un año, y salvo que exista denuncia por una mayoría cualificada de la Comisión de Seguimiento en un plazo de cuatro meses antes de la finalización del mismo, se prorrogará tácitamente en sucesivos ejercicios presupuestarios, hasta un máximo de dos años más, siempre que exista crédito adecuado y suficiente en los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma del País

eta aurrekontu horretako diru-laguntza organo eskudunak ematen badu.

3.– Merkataritza Zuzendaritzaren memoriaren arabera, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak, Industria, Berrikuntza, Merkataritza eta Turismo Sailaren bitartez, gerentzia-taldea hamabi hilabetez kontratatzeko gastuen % 90 diruz laguntzeko konpromisoa hartu du; gehienez 60.000 euro emango ditu. Kopuru hori urtero-urtero egunera daiteke KPIaren arabera, urteko luzapena sinatzean gauzatuko dena. Legebiltzarrak, zuzenketa baten bitartez, zera erabaki du, 2010 ekitaldirako aurrekontua 90.000 eurotara igotzea.

4.– Memoria horren arabera, ondoren, eta defizit publikoa murrizteko ezohiko neurriak ezarri dituen Austeritate Planaren barruan, sektore publikoko langileen soldata-masa % 5 murriztuko da, baita langileen gastuak finantzatzeko diru-laguntzak ere, ehuneko berean.

5.– Adierazi diren aldaketak behar bezala bideratzeko, alderdiek Lankidetza Hitzarmenaren Addenda formalizatu dute, honako klausula hauek kontuan hartuz:

KLAUSULAK

Lehenengoa.– Hirugarren klausularen (Alderdien konpromisoak) 1.I idatz-zatia aldatu da, eta honela berridatziko da:

I.– 2010. urterako soilik, gerentzia-taldearen hamabi hilabeteko kontratazio-gastuen % 90 diruz laguntzea (gehienez 85.500 euro). Diru-kopuru hori urtean behin eguneratuko da, hitzarmenaren urteko luzapena sinatzen den unean.

Diru kopuru hori «Gasteiz On» Hiriko Merkataritza Sustatzeko Elkarteari ordainduko zaio, bi ordainketatan: lehena, 71.250 eurokoa, Hitzarmen hau sinatzen denean ordainduko da, edo hala badagokio, dagokion luzapena eskatu ondoren, eta gerentzia-taldearen lan-kontratuaren kopia aldez aurretik aurkeztuta.

Gainerakoa, berriz, gerentzia-taldea kontratatzeagatiko dagokion urteko gastuak egiaztatu ondoren ordainduko da.

Bigarrena.– Bosgarren klausula (Hartutako konpromisoak bete izana egiaztatzea) aldatu da, honako hau dioen paragrafoa erantsi zaiolako:

Hiriko merkataritzaguneen plataformak gerentzia-taldearentzat egindako kontratazioen egiaztagiri-

Vasco y en los del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz correspondientes a cada ejercicio y se conceda la subvención contenida en el mismo por órgano competente.

3.– Según memoria de la Dirección de Comercio la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco, a través del Departamento de Industria, Innovación, Comercio y Turismo, se compromete a conceder una subvención del 90% de los gastos de contratación del equipo gerencial durante doce meses, hasta un importe máximo de 60.000 euros. Esta cantidad podrá ser objeto de actualización anual del IPC, lo cual se materializaría en el momento de la firma de la prórroga anual. No obstante, a través de una enmienda parlamentaria se ha determinado para el ejercicio 2010 que el incremento presupuestario ascienda hasta 90.000 euros.

4.– Según la misma memoria, posteriormente, y dentro del llamado Plan de Austeridad, por el que se adoptan medidas extraordinarias para la reducción del déficit público, se encuentra la minoración en un 5% de la masa salarial del personal laboral del sector público y de las subvenciones que financien gastos de personal en una proporción análoga.

5.– Para la adecuada instrumentalización de los cambios señalados, las partes proceden a formalizar la presente Addenda al Convenio de colaboración, con arreglo a las siguientes

CLAUSULAS

Primera.– Se modifica el apartado 1.I, de la cláusula tercera, Compromisos de las partes, que quedará redactado en los siguientes términos:

I.– Conceder, a los solos efectos del año 2010, una subvención del 90% de los gastos de contratación del equipo gerencial durante doce meses, hasta un importe máximo de 85.500 euros. Esta cantidad se actualizará anualmente, en el momento de la firma de la prórroga anual del convenio.

Dicha cantidad será abonada a la Asociación para la Promoción del Comercio Urbano «Gasteiz On» en dos pagos: el primero, por un importe de 71.250 euros, que se abonará una vez firmado el presente Convenio, o en su caso, solicitada la prórroga correspondiente, y previa presentación de la copia del contrato de trabajo del equipo gerencial.

El importe restante se abonará una vez justificados los gastos de contratación del equipo gerencial del año correspondiente.

Segunda.– Se modifica la cláusula quinta, Justificación de la realización de los compromisos adquiridos, a la que se añade un nuevo párrafo en los siguientes términos:

La Plataforma de Comercio Urbano presentará a la Dirección de Comercio documentos justificativos

ak aurkeztuko dizkio Merkataritza Zuzendaritzari. Hitzarmen honen hirugarren klausulan jasotako aurrekontu-igoerak ezin du berekin ekarri, inondik inora, gerentzia-taldeen soldata igotzea; aitzitik, langileen soldata-masan dagokion murrizketa egiaztatu beharko da. Eskakizun hori ez betetzeak ez betetzeagatiko espedientea irekitzea ekarriko du berekin.

Hirugarrena.– «Gasteizko hiriko merkataritzaguneen gerenteak» programa gauzatzeko 2009ko abenduaren 30ean Eusko Jaurlaritzaren Industria, Berrikuntza, Merkataritza eta Turismo Sailak Gasteizko Udalarekin, Arabako Merkataritza eta Industria Ganbera Ofizialarekin eta «Gasteiz On» Hiriko Merkataritza Sustatzeko Elkartearekin sinatutako lankidetza-hitzarmenaren testuko gainerako zatiak bere horretan utzi dira.

Eta dokumentu honen klausuletan bildutako zehaztapenekin ados daudela adierazteko, bertaratuek dokumentu honen bost ale sinatu dituzte goiburuan adierazitako lekuan eta egunean.

Eusko Jaurlaritzaren Merkataritza
eta Turismoko sailburuordea,
MARÍA PILAR ZORRILLA CALVO.

Gasteizko Udalaren alkate-udalburua,
PATXI LAZCOZ BAIGORRI.

Arabako Merkataritza eta
Industria Ganbera Ofizialaren presidentea,
GREGORIO ROJO GARCÍA.

Arabako Merkataritza eta Zerbitzuetako
Enpresaburuen Federazioaren presidentea,
ÁNGEL ÁLAVA ALBIZUA.

«Gasteiz On» Hiriko Merkataritza
Sustatzeko Elkartearen presidentea,
M.ª CONCEPCIÓN AGUIRRE VILLAMOR.

de las contrataciones realizadas para el equipo gerencial. El incremento presupuestario reflejado en la cláusula tercera de este convenio, no puede suponer, en ningún caso, un aumento salarial en los equipos gerenciales, sino que, por el contrario, deberá acreditarse la minoración que corresponda en la masa salarial del personal. La inobservancia de esta exigencia supondrá la incoación del oportuno expediente de incumplimiento.

Tercera.– Se mantiene, en sus mismos términos, el resto del texto del Convenio de colaboración suscrito, el 30 de diciembre de 2009, entre el Departamento de Industria, Innovación, Comercio y Turismo del Gobierno Vasco, el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, la Cámara Oficial de Comercio e Industria de Álava, la Federación Alavesa de Empresarios de Comercio y Servicios y la Asociación para la Promoción del Comercio Urbano «Gasteiz On», para la ejecución del Programa «Gerentes de Centros Comerciales Urbanos de Vitoria-Gasteiz».

Y en prueba de conformidad con las determinaciones contenidas en el clausulado del presente documento, lo firman los comparecientes por quintuplicado ejemplar, en el lugar y fecha señalados en el encabezamiento.

La Viceconsejera de Comercio
y Turismo del Gobierno Vasco,
MARÍA PILAR ZORRILLA CALVO.

El Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz,
PATXI LAZCOZ BAIGORRI.

El Presidente de la Cámara Oficial
de Comercio e Industria de Álava,
GREGORIO ROJO GARCÍA.

El Presidente de la Federación Alavesa
de Empresarios de Comercio y Servicios,
ÁNGEL ÁLAVA ALBIZUA.

La Presidenta de la Asociación para la Promoción
del Comercio Urbano «Gasteiz On»,
M.ª CONCEPCIÓN AGUIRRE VILLAMOR.

IV. ERANSKINA, JAURLARITZAREN IDAZKARITZAKO ETA LEGEBILTZARRAREKIKO HARREMANETARAKO ZUZENDARIAK URTARRILAREN 20AN EMANDAKO 5/2011 EBAZPENARENA

BILBOKO UDALAREKIN, BILBOKO MERKATARITZA, INDUSTRIA ETA ITSASKETA GANBERAREKIN ETA «BILBAO DENDAK» BILBOKO MERKATARITZA SEKTOREA BERPIZTEKO ELKARTEAREKIN –«BILBOKO HIRIKO MERKATARITZAGUNEEN GERENTEAK» PROGRAMA GAUZATZEKO– SINATUTAKO LANKIDETZA HITZARMENAREN GEHIGARRIA.

Bilbon, 2010eko urriaren 29a.

HONAKO HAUEK BILDU DIRA:

Batetik, Pilar Zorrilla Calvo andrea, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioko Industria, Berrikuntza, Merkataritza eta Turismo Saileko Merkataritza eta Turismoko sailburuordea.

Bestetik, Jon Sustatxa Díaz jauna, Bilboko Udalaren Enplegu, Gazteria eta Kirol Sailaren zinegotziordezkaria.

Bestetik, José Ángel Corres Abásolo jauna, Bilboko Merkataritza, Industria eta Itsasketa Ganberaren presidentea.

Bestetik, Javier López Arberas jauna, «Bilbao Dendak» Bilboko Merkataritza Sektorea Berpizteko Elkartearen presidentea.

ADIERAZI DUTE:

1.– 2009ko abenduaren 30ean, esku hartzen duten alderdiek lankidetza-hitzarmena sinatu zuten, hiriko merkataritzaguneen plataforma garatu eta sendotzeko Bilboko hiriko merkataritzaguneak kudeatzeko tresna gisa.

2.– Hitzarmenaren zortzigarren klausulan jaso denez, sinatzen den egunean hasiko da indarrean hitzarmena, eta aurreko hitzarmena amaitzen den egunetik aurrera izango ditu ondorioak urtebetez, salbu eta hitzarmena amaitu baino lau hilabete lehenago Jarraipen Batzordearen gehiengo kualifikatu batek amaiera iragartzen badu; kasu horretan izan ezik, hurrengo aurrekontu-ekitaldietan isilbidez luzatuko da beste bi urtez gehienez, betiere Euskal Autonomia Erkidegoko eta Bilboko Udalaren Aurrekontu Orokorretan ekitaldi bakoitzerako behar adinako kreditua badago, eta aurrekontu horretako diru-laguntza organo eskudunak ematen badu.

3.– Merkataritza Zuzendaritzaren memoriaren arabera, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak, Industria, Berrikuntza, Merkataritza eta Turismo Sai-

ANEXO IV A LA RESOLUCIÓN 5/2011, 20 DE ENERO, DE LA DIRECTORA DE LA SECRETARÍA DEL GOBIERNO Y DE RELACIONES CON EL PARLAMENTO

ADDENDA AL CONVENIO DE COLABORACIÓN SUSCRITO EL AYUNTAMIENTO DE BILBAO, LA CÁMARA DE COMERCIO, INDUSTRIA Y NAVEGACIÓN DE BILBAO Y LA ASOCIACIÓN PARA LA REVITALIZACIÓN DEL SECTOR COMERCIAL DE BILBAO «BILBAO DENDAK», PARA LA EJECUCIÓN DEL PROGRAMA «GERENTES DE CENTROS COMERCIALES URBANOS DE BILBAO».

En Bilbao, a 29 de octubre de 2010.

REUNIDOS

De una parte, Pilar Zorrilla Calvo, Viceconsejera de Comercio y Turismo del Departamento de Industria, Innovación, Comercio y Turismo de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

De otra parte, Jon Sustatxa Díaz, Concejal Delegado del Área de Empleo, Juventud y Deporte del Ayuntamiento de Bilbao.

De otra parte, José Ángel Corres Abásolo, Presidente de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Bilbao.

De otra parte, Javier López Arberas, Presidente de la Asociación para la revitalización del Sector Comercial de Bilbao «Bilbao Dendak».

EXPONEN

1.– Con fecha 30 de diciembre de 2009 se suscribió convenio de colaboración entre las partes intervinientes al objeto de desarrollar y consolidar la Plataforma de Comercio Urbano como instrumento de gestión del Centro Comercial Urbano de Bilbao.

2.– En la cláusula octava del citado convenio se dispone que el mismo entrará en vigor el día de su firma, y surtirá efectos desde la fecha de finalización del convenio anterior durante un año, y salvo que exista denuncia por una mayoría cualificada de la Comisión de Seguimiento en un plazo de cuatro meses antes de la finalización del mismo, se prorrogará tácitamente en sucesivos ejercicios presupuestarios, hasta un máximo de dos años más, siempre que exista crédito adecuado y suficiente en los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma del País Vasco y en los del Ayuntamiento de Bilbao correspondientes a cada ejercicio y se conceda la subvención contenida en el mismo por órgano competente.

3.– Según memoria de la Dirección de Comercio la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco, a través del Departamento de Industria,

laren bitartez, hamabi hilabetez gerentzia-taldea kontratatzeko gastuen % 90 diruz laguntzeko konpromisoa hartu du; gehienez 60.000 euro emango ditu. Kopuru hori urtero-urtero egunera daiteke KPIaren arabera, urteko luzapena sinatzean gauzatuko dena. Legebiltzarrak, zuzenketa baten bitartez, zera erabaki du, 2010 ekitaldirako aurrekontua 90.000 eurora igotzea.

4.– Memoria horren arabera, ondoren, eta defizit publikoa murrizteko ezohiko neurriak ezarri dituen Austeritate Planaren barruan, sektore publikoko langileen soldata-masa % 5 murriztuko da, baita langileen gastuak finantzatzeko diru-laguntzak ere, ehuneko berean.

5.– Adierazi diren aldaketak behar bezala bideratzeko, alderdiek Lankidetza Hitzarmenaren Addenda formalizatu dute, honako klausula hauek kontuan hartuz:

KLAUSULAK

Lehenengoa.– Hirugarren klausularen (Alderdien konpromisoak) 1.I idatz-zatia aldatu da, eta honela berridatziko da:

I.– 2010. urterako soilik, gerentzia-taldearen hamabi hilabeteko kontratazio gastuen % 90 diruz laguntzea (gehienez 85.500 euro). Diru-kopuru hori urtean behin eguneratuko da, hitzarmenaren urteko luzapena sinatzen den unean.

Diru-kopuru hori «Bilbao Dendak» Bilboko Merkataritza Sektorea Berpizteko Elkarteari ordainduko zaio, bi ordainketatan: lehena, 71.250 eurokoa, Hitzarmena sinatzen denean ordainduko da, edo hala badagokio, dagokion luzapena eskatu ondoren, eta gerentzia-taldearen lan-kontratuaren kopia aldez aurretik aurkeztuta.

Gainerakoa, berriz, dagokion urtean gerentzia-taldea kontratatzeagatiko gastuak egiaztatu ondoren ordainduko da.

Bigarrena.– Bosgarren klausula (Hartutako konpromisoak egin izana egiaztatzea) aldatu da, honako hau dioen paragrafoa erantsi zaiolako:

Hiriko merkataritzaguneen plataformak gerentzia-taldearentzat egindako kontratazioen egiaztagiriak aurkeztuko dizkio Merkataritza Zuzendaritzari. Hitzarmen honen hirugarren klausulan jasotako aurrekontu-igoerak ezin du berekin ekarri, inondik inora, gerentzia-taldeen soldata igotzea; aitzitik, langileen soldata-masan dagokion murrizketa egiaztatu beharko da. Eskakizun hori ez betetzeak ez betetzeagatiko espedientea irekitzea ekarriko du berekin.

Innovación, Comercio y Turismo, se compromete a conceder una subvención del 90% de los gastos de contratación del equipo gerencial durante doce meses, hasta un importe máximo de 60.000 euros. Esta cantidad podrá ser objeto de actualización anual del IPC, lo cual se materializaría en el momento de la firma de la prórroga anual. No obstante, a través de una enmienda parlamentaria se ha determinado para el ejercicio 2010 que el incremento presupuestario ascienda hasta 90.000 euros.

4.– Según la misma memoria, posteriormente, y dentro del llamado Plan de Austeridad, por el que se adoptan medidas extraordinarias para la reducción del déficit público, se encuentra la minoración en un 5% de la masa salarial del personal laboral del sector público y de las subvenciones que financien gastos de personal en una proporción análoga.

5.– Para la adecuada instrumentalización de los cambios señalados, las partes proceden a formalizar la presente Addenda al Convenio de colaboración, con arreglo a las siguientes:

CLÁUSULAS

Primera.– Se modifica el apartado 1.I, de la cláusula tercera, Compromisos de las partes, que quedará redactado en los siguientes términos:

I.– Conceder, a los solos efectos del año 2010, una subvención del 90% de los gastos de contratación del equipo gerencial durante doce meses, hasta un importe máximo de 85.500 euros. Esta cantidad se actualizará anualmente, en el momento de la firma de la prórroga anual del convenio.

Dicha cantidad será abonada a la Asociación para la Revitalización del Sector Comercial de Bilbao «Bilbao Dendak» en dos pagos: el primero, por un importe de 71.250 euros, que se abonará una vez firmado el presente Convenio, o en su caso, solicitada la prórroga correspondiente, y previa presentación de la copia del contrato de trabajo del equipo gerencial.

El importe restante se abonará una vez justificados los gastos de contratación del equipo gerencial del año correspondiente.

Segunda.– Se modifica la cláusula quinta, Justificación de la realización de los compromisos adquiridos, a la que se añade un nuevo párrafo en los siguientes términos:

La Plataforma de Comercio Urbano presentará a la Dirección de Comercio documentos justificativos de las contrataciones realizadas para el equipo gerencial. El incremento presupuestario reflejado en la cláusula tercera de este convenio, no puede suponer, en ningún caso, un aumento salarial en los equipos gerenciales, sino que, por el contrario, deberá acreditarse la minoración que corresponda en la masa salarial del personal. La inobservancia de esta exigencia supondrá la incoación del oportuno expediente de incumplimiento.

Hirugarrena.– «Bilboko merkataritzaguneen gerenteak» programa gauzatzeko 2009ko abenduaren 30ean Eusko Jaurlaritzak Industria, Berrikuntza, Merkataritza eta Turismo Sailarekin, Bilboko Udalarekin, Bilboko Merkataritza, Industria eta Itsasketa Ganbera Ofizialarekin eta «Bilbao Dendak» Bilboko Merkataritza Sektorea Berpizteko Elkartearekin sinatutako lankidetza-hitzarmenaren testuko gainerako zatiak bere horretan utzi dira.

Eta dokumentu honen klausuletan bildutako zehaztapenekin ados daudela adierazteko, bertaratuek dokumentu honen lau ale sinatu dituzte goiburuan adierazitako lekuan eta egunean,

Eusko Jaurlaritzaren Merkataritza
eta Turismoko sailburuordea,
MARÍA PILAR ZORRILLA CALVO.

Bilboko Udalaren Enplegu, Gazteria
eta Kirol Sailaren zinegotzi ordezkaria,
JON SUSTATXA DÍAZ.

Bilboko Merkataritza, Industria
eta Itsasketa Ganberaren presidentea,
JOSÉ ÁNGEL CORRES ABÁSOLO.

Bilboko Merkataritza Sektorea Suspertzeko
Elkartearen («Bilbao Dendak») presidentea,
JAVIER LÓPEZ ARBERAS.

Tercera.– Se mantiene, en sus mismos términos, el resto del texto del Convenio de colaboración suscrito, el 30 de diciembre de 2009, entre el Departamento de Industria, Innovación, Comercio y Turismo del Gobierno Vasco, el Ayuntamiento de Bilbao, la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Bilbao y la Asociación para la Revitalización del Sector Comercial de Bilbao «Bilbao Dendak», para la ejecución del Programa «Gerentes de Centros Comerciales Urbanos de Bilbao».

Y en prueba de conformidad con las determinaciones contenidas en el clausulado del presente documento, lo firman los comparecientes por cuadruplicado ejemplar, en el lugar y fecha señalados en el encabezamiento,

La Viceconsejera de Comercio
y Turismo del Gobierno Vasco,
MARÍA PILAR ZORRILLA CALVO.

El Concejal Delegado del Área de Empleo,
Juventud y Deporte del Ayuntamiento de Bilbao,
JON SUSTATXA DÍAZ.

El Presidente de la Cámara de Comercio,
Industria y Navegación de Bilbao,
JOSÉ ÁNGEL CORRES ABÁSOLO.

El Presidente de la Asociación para la Revitalización
del Sector Comercial de Bilbao «BILBAO DENDAK»,
JAVIER LÓPEZ ARBERAS.

V. ERANSKINA, JAURLARITZAREN IDAZKARITZAKO ETA LEGEBILTZARRAREKIKO HARREMANETARAKO ZUZENDARIAK URTARRILAREN 20AN EMANDAKO 5/2011 EBAZPENARENA

LANKIDETZA HITZARMENA, VITORIA-GASTEIZKO UDALAREKIN, ARABAKO MERKATARITZA ETA INDUSTRIA GANBERAREKIN, ARABAKO MERKATARITZA ETA ZERBITZUETAKO ENPRESABURUEN FEDERAZIOAREKIN ETA GASTEIZ ON HIRIKO MERKATARITZA SUSTATZEKO ELKARTEAREKIN IZENPETUTAKOA, «URBAN COMMERCE» KONGRESUA EGITEKO.

Vitoria-Gasteiz, 2010eko irailaren 20a.

HONAKO HAUEK BILDU DIRA:

Patxi Lazcoz Baigorri jauna, Vitoria-Gasteizko Udalaren alkatea den aldetik, Tokiko Gobernu Batzordeari Laguntzeko Organoko titularraren laguntzarekin.

Bernabé Unda Barturen jauna, Eusko Jaurlaritzaren Industria, Berrikuntza, Merkataritza eta Turismoko sailburua.

ANEXO V A LA RESOLUCIÓN 5/2011, 20 DE ENERO, DE LA DIRECTORA DE LA SECRETARÍA DEL GOBIERNO Y DE RELACIONES CON EL PARLAMENTO

CONVENIO DE COLABORACIÓN SUSCRITO CON EL EXCELENTÍSIMO AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ, LA CÁMARA OFICIAL DE COMERCIO E INDUSTRIA DE ÁLAVA, LA FEDERACIÓN ALAVESA DE EMPRESARIOS DE COMERCIO Y SERVICIOS Y LA ASOCIACIÓN PARA LA PROMOCIÓN DEL COMERCIO URBANO GASTEIZ ON PARA LA CELEBRACIÓN DEL CONGRESO «URBAN COMMERCE».

En Vitoria-Gasteiz, a 20 de septiembre de 2010.

REUNIDOS

D. Patxi Lazcoz Baigorri, en su calidad de Alcalde del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, asistido por el titular del Órgano de apoyo a la Junta de Gobierno Local.

D. Bernabé Unda Barturen, Consejero de Industria, Innovación, Comercio y Turismo del Gobierno Vasco.

Gregorio Rojo García jauna, Arabako Merkataritza eta Industria Ganberaren Presidentea.

Ángel Álava Albizua jauna, Arabako Merkataritza eta Zerbitzuetako Enpresaburuen Federazioaren presidentea.

M.ª Concepción Aguirre Vilamor andrea, «Gasteiz On» Hiriko Merkataritza Sustatzeko Elkartearen presidentea.

Bakoitza bere erakundearen izenean eta ordezkaritzan aritu da, eta partehartzaile guztiek hitzarmena sinatzeko behar adinako gaitasun juridikoa eta jarduteko ahalmena badutela aitortu diote elkarri.

ADIERAZI DUTE:

Vitoria-Gasteizko merkataritzaren egoerak aldatzen jarraitzen duela hiritik kanpo kokatutako merkataritza-azalera handiak, kontsumitzailearen ohituren aldaketak, merkataritzaren formatu berrien agerpena, hiriaren egiturazko aldaketak, garatzen ari diren merkatuak, globalizazioa eta abar direla-eta. Egoera horretan, hiri-merkataritza egoera berrira moldatzen saiatzen ari da bere merkataritza-estrategiak aztertuz.

Horretarako, haien ustez garrantzitsua da hiri-merkataritzaren birbalorizaziorako antola daitezkeen jardun guztiak modu koordinatuan eta koherentean laguntzea.

Aurreko esperientzien arrakastaren ondoren, izenpetzen dutenek interesgarri irizten diote berriz ere Gasteizen hiri-merkataritzari buruzko kongresu bat antolatzeari, kongresuak txikizkako merkataritzari buruzko eta baita haren merkataritza-estrategien garapenari buruzko eztabaida mantendu eta egunera dezan.

Alderdiek ere interesgarri irizten diote programan aurreikusitako bestelakoak diren jardunen kudeaketa eraginkorra ziurtatzeari, eta baita beharrezkoa den koordinazioari ere, guztien artean indartzeko eta osatzeko; horrek balio erantsi garrantzitsua emango die.

2010eko ekainaren 11ko Tokiko Udalbatzaren erabakiari jarraiki, hitzarmen hori izenpetzea onartu du Gasteizko Udalak.

Horregatik, lehen aipatutako instituzio eta erakundeek egokitzat jo dute hitzarmen hori sinatzea honako hauek kontuan hartuz:

KLAUSULAK

Lehenengoa.– Xedea.

Sinatu duten instituzio eta erakundeen arteko harremanak formalizatzea da hitzarmen honen xedea. Helburua honako hau da: Gasteizko «Urban Commerce» III. Nazioarteko Kongresuaren ospakizun eta

D. Gregorio Rojo García, Presidente de la Cámara de Comercio e Industria de Álava.

D. Ángel Álava Albizua, Presidente de la Federación Alavesa de Comercio y Servicios.

Dña. M.ª Concepción Aguirre Vilamor, Presidenta de la Asociación para la Promoción del Comercio Urbano - Gasteiz On.

Todos ellos actúan en nombre y representación de las entidades a las que pertenecen, reconociéndose respectivamente la capacidad jurídica y de obrar necesaria para la celebración del presente convenio.

MANIFIESTAN

Que el panorama comercial en Vitoria-Gasteiz continúa cambiando con la presencia de las grandes superficies comerciales ubicadas en las afueras de la ciudad, los cambios de hábitos del consumidor, la aparición de nuevos formatos comerciales, los cambios estructurales de la ciudad, mercados emergentes, globalización, etc. Ante dicha situación, el comercio urbano está tratando de amoldarse a la nueva situación revisando sus estrategias comerciales.

Que para ello consideran importante que se apoye de forma coordinada y coherente todos los actos que puedan organizarse para la revalorización del comercio local.

Que tras el éxito de las experiencias anteriores, todos los firmantes consideran de interés que se celebre de nuevo en Vitoria-Gasteiz un congreso sobre el comercio urbano que mantenga y actualice el debate sobre el comercio minorista y el desarrollo de sus estrategias comerciales.

Que también resulta de interés común para las partes asegurar la eficaz gestión de las diferentes actuaciones previstas en el programa, así como su necesaria coordinación, de manera que se refuercen y complementen mutuamente, lo que supondrá dotarlos de un importante valor añadido.

El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, por acuerdo de la Junta de Gobierno Local del 11 de junio de 2010, ha aprobado la suscripción del presente convenio.

Por ello las instituciones y entidades mencionadas anteriormente han considerado conveniente firmar el presente convenio atendiendo a las siguientes:

CLÁUSULAS

Primera.– Objeto.

El objeto del presente convenio es la formalización de las relaciones entre todas las instituciones y entidades firmantes con el fin de optimizar las diferentes acciones que correspondan a cada una de las entida-

antolaketara zuzenduta egonik, erakunde bakoitzari dagozkion ekintzak optimizatzea.

Bigarrena.– Ekintza Motak.

Hitzarmen honen helburu dira «Urban Commerce» III. Nazioarteko Kongresuaren ospakizun eta antolaketara zuzendutako hainbat ekintza egitea, kongresua sustatzeko helburuarekin aurretiko ekintza guztiak barnean hartuta. Egingo diren ekintzen zerrenda 1. eranskin gisa erantsi da.

Hirugarrena.– Aurrekontua.

«Urban Commerce» III. Nazioarteko Kongresua antolatzeko guztizko aurrekontua 130.000 euro da, BEZa barne.

Laugarrena.– Alderdien ekarpenak.

Hitzarmen honek biltzen dituen helburuak lortzeko eta ekintzak burutzeko, hitzarmena sinatu duten alderdiek honako ekarpen hauek hitzartu dituzte:

– Vitoria-Gasteizko Udalak 90.000 euro emango ditu kongresua antolatzeko. Hori guztia 2010. urterako onartutako udaleko aurrekontuko 0817.7110.226000/R aurrekontu-partidaren kontura (Esp.: 2009/CONASO0491).

– Eusko Jaurlaritzako Industria, Berrikuntza, Merkataritza eta Turismo Sailak 40.000 euro emango ditu.

– Arabako Merkataritza eta Industria Ganberak ibilbide enogastronomikoak antolatuko ditu kongresuko programa sozialaren barnean.

– Arabako Merkataritza eta Zerbitzuetako Enpresaburuen Federazioak kongresuaren berri emango du eta hari buruzko publizitatea egingo du irailean Noticias de Álava egunkarian, kongresua ezagutarazteko helburuarekin. Era berean, ibilbide gozoak antolatuko ditu kongresuaren programa sozialaren barnean.

– Gasteiz On Hiriko Merkataritza Sustatzeko Elkarteak kongresuaren berri emango die bere elkartekideei; euria egiten badu, kongresuko kideei kortesiazko aterkiak eskainiko dizkie, Gasteiz On 16. Pasarelaren desfileetara joateko doako txartelak eskainiko dizkie eta hirian barneko merkataritza-ibilbideak antolatuko ditu kongresuaren programa sozialaren barnean.

Bosgarrena.– Ordaintzeko modua.

Erakunde kofinantzatzaileek fakturak ordainduko dituzte, 4. klausulan ezarritakoa gehienez ere.

Seigarrena.– Jarraipen Batzordea.

Aurrekontua betetzen den ala ez gainbegiratzeko helburuarekin, Hitzarmenaren Jarraipen Batzordea sortuko da; hitzarmena sinatu duen erakunde bakoitzak kide bat izango du batzordean.

des y que estén dirigidas a la celebración y organización del III Congreso Internacional «Urban Commerce» en Vitoria-Gasteiz.

Segunda.– Tipo de Acciones.

Son objeto del presente convenio la realización de diferentes acciones dirigidas a la organización y celebración del III Congreso Internacional «Urban Commerce», incluidas todas las actividades previas al mismo con el objetivo de promocionarlo. Se adjunta como anexo n.º 1 la relación de actividades a realizar.

Tercera.– Presupuesto.

El presupuesto total de la celebración del III Congreso Internacional «Urban Commerce» es de 130.000 euros, IVA incluido.

Cuarta.– Aportaciones de las partes.

Para la consecución de los objetivos y materialización de las acciones contempladas en el presente convenio, las partes suscribientes del mismo acuerdan el siguiente régimen de aportaciones:

– El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz aportará 90.000 euros para la organización del congreso. Todo ello con cargo a la partida presupuestaria 0817.7110.226000/R del presupuesto municipal aprobado para el año 2010 (Exp. 2009/CONASO0491).

– El Departamento de Industria, Innovación, Comercio y Turismo del Gobierno Vasco aportará 40.000 euros.

– La Cámara de Comercio e Industria de Álava organizará rutas enogastronómicas dentro del programa social del congreso.

– La Federación Alavesa de Comercio y Servicios realizará la difusión del congreso entre sus asociados y pondrá a disposición del congreso, publicidad del mismo en el Diario de Noticias de Álava durante el mes de septiembre con el fin de dar a conocer el congreso. Organizará, así mismo, rutas dulces dentro del programa social del congreso.

– La Asociación para la Promoción del Comercio Urbano - Gasteiz On realizará la difusión del congreso entre sus asociados; en caso de lluvia, pondrá a disposición de los congresistas paraguas de cortesía, facilitará pases gratuitos para asistir a los desfiles de la 16.ª Pasarela Gasteiz On y organizará recorridos comerciales por la ciudad dentro del programa social del congreso.

Quinta.– Forma de pago.

Las entidades cofinanciadoras abonarán facturas hasta el máximo estipulado en la cláusula cuarta.

Sexta.– Comisión de seguimiento.

Con el objetivo de supervisar el cumplimiento del presupuesto se creará una comisión de seguimiento del convenio formada por un miembro a determinar de cada una de las entidades firmantes de este convenio.

Batzorde hori, beharrezkoa denean, «Urban Commerce» kongresua ospatzeko egin beharreko jarduerak behar bezala egiteko bilduko da.

Zazpigarrena.– Jarraipen Batzordearen eginkizunak.

Batzorde horren eginkizunak, besteak beste, honako hauek izango dira:

– Egin beharreko jardueren antolaketaren jarraipena egitea.

– Kanpoko lanen bat kontratatu behar izanez gero bildutako eskaintzen berri ematea.

– Egin beharreko ordainketak egiteko baimena ematea.

– Ekarpenei dagokienez egiten diren likidazioak onartzea, gastu-estimazioaren eta benetan sortutako gastuen artean diferentziak daudenean.

– Beste instituzio edo erakunde batzuen lankidetza-eskaintzak aztertzea, aurrekontu-ondorioei dagokienez.

Oro har, hitzarmenaren ikuskapen- eta jarraipen-eginkizun orokorrak egitea eta interesekoa izan daitekeenaren berri ematea.

Zortzigarrena.– Batzorde Zientifikoa.

Kongresua egituratuko duten gaiak zehazteko helburuarekin, eta baita bertan parte hartuko duten hizlariak ere, Batzorde Zientifiko bat sortuko da, Erakunde bakoitzak aukeratu beharreko kide batez osatua, eta baita kongresu horren helburuari dagokionez gutxienez ospe handiko bi pertsonaz ere.

Bederatzigarrena.– Batzorde Zientifikoaren eginkizunak.

Batzorde horren eginkizunak, besteak beste, honako hauek izango dira:

– Kongresuko lan-metodologia diseinatzea eta definitzea.

– Hainbat parte-hartze egitura ezartzea: marko-ponentziak, plenarioa, hitzaldiak, mahainguruak, tailerrak, komunikazioak.

– Eztabaidatzeko gaiak proposatzea.

– Hizlariak proposatzea.

– Hizlariekin lehenengo harremanak edukitzea.

– Txostenak ebaluatzea.

Oro har, kongresuaren alderdi zientifikoarekin zerikusia duten eginkizun guztiak.

Hamargarrena.– Idazkaritza Teknikoa.

Idazkaritza Teknikoa, antolaketa-batzordearen eta batzorde zientifikoaren arteko eta antolaketa-batzordearen

Esta comisión se reunirá, siempre que sea necesario, para la correcta ejecución de las actividades necesarias para la celebración del congreso «Urban Commerce».

Séptima.– Atribuciones de la comisión de seguimiento.

La comisión tendrá, entre otras, las siguientes funciones:

– Seguimiento de la organización de las actividades a realizar.

– Informar de las ofertas que se recaben en caso de ser preciso contratar algún trabajo externo.

– Autorizar los pagos a realizar.

– Aprobar las liquidaciones que se efectúen de las respectivas aportaciones, en el caso de existencia de diferencias entre la estimación de gastos y los gastos efectivamente devengados.

– Estudio de las ofertas de colaboración de otras instituciones o entidades, en sus implicaciones presupuestarias.

En general, realizar funciones de supervisión y seguimiento generales del convenio y conocer e informar de cuanto tenga interés.

Octava.– Comité Científico.

Con el objetivo de definir las materias sobre las cuales se va a estructurar el congreso, así como los ponentes que participarán en el mismo, se creará un comité científico formado por un miembro a determinar por cada una de las entidades, así como al menos dos personas de reconocido prestigio en el ámbito objeto de este congreso.

Novena.– Atribuciones del Comité Científico.

Este comité tendrá, entre otras, las siguientes funciones:

– Diseñar y definir la metodología de trabajo del congreso.

– Establecer las diferentes estructuras participativas: ponencias marco, plenario, conferencias, mesas redondas, talleres, comunicaciones.

– Proponer temas de debate.

– Proponer ponentes.

– Proporcionar primeros contactos con los ponentes.

– Evaluar ponencias.

En general, todas aquellas funciones relacionadas con los aspectos científicos del congreso.

Décima.– Secretaría Técnica.

La secretaría técnica, canal de comunicación entre el comité organizador y el comité científico y entre el

eta kongresura bertaratzen direnen arteko komunikazioaren arduraduna izango dena, Vitoria-Gasteizko udalak aukeratuko du.

Hamaikagarrena.– Suntsiarazteko arrazoiak.

Hitzarmen honetan bildutako klausulak eta indarrean dagoen legeriak jasotzen dituen (betiere beren nondik norakoaren ondorioz) beste guztiak ez betetzea Hitzarmena suntsiarazteko arrazoia izango da izenpetu duten alderdientzat.

Hamabigarrena.– Indarraldia.

Hitzarmen hau sinatzen den egunean jarriko da indarrean eta 2010eko urtarrilaren 1etik aurrera izango ditu eraginak 2010eko abenduaren 31ra arte.

Eta adostasunaren lekuko, hitzarmen hau izenpetu dute hitzarmenkideek lau aletan idazpuruan adierazitako tokian eta egunean.

Gasteizko Udaleko alkatea,
PATXI LAZCOZ BAIGORRI.

Eusko Jaurlaritzaren Industria, Berrikuntza,
Merkataritza eta Turismoko sailburua,
BERNABÉ UNDA BARTUREN.

Arabako Merkataritza eta
Industria Ganberaren presidentea,
GREGORIO ROJO GARCÍA.

Merkataritza eta Zerbitzuetako Arabako
Enpresaburuen Federazioaren presidentea,
ÁNGEL ÁLAVA ALBIZUA.

Gasteiz On Hiriko Merkataritza
Sustatzeko Elkartearen presidentea,
M.ª CONCEPCIÓN AGUIRRE VILAMOR.

comité organizador y los asistentes al congreso, será asumida por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Undécima.– Causas de resolución.

Son causas de resolución para las partes firmantes del presente convenio, el incumplimiento de las cláusulas contenidas en el mismo y cualesquiera otras que, derivadas de su naturaleza, sean recogidas por la legislación vigente.

Duodécima.– Vigencia.

El presente convenio entrará en vigor el día de su firma y surtirá efectos desde el día 1 de enero de 2010, manteniendo su vigencia hasta el 31 de diciembre de 2010.

Y en prueba de conformidad de las partes intervinientes firman por cuadruplicado el presente convenio, en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

El Alcalde del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz,
PATXI LAZCOZ BAIGORRI.

El Consejero de Industria, Innovación,
Comercio y Turismo del Gobierno Vasco,
BERNABÉ UNDA BARTUREN.

El Presidente de la Cámara de Comercio
e Industria ee Álava,
GREGORIO ROJO GARCÍA.

El Presidente de la Federación Alavesa
de Comercio y Servicios,
ÁNGEL ÁLAVA ALBIZUA.

La Presidenta de la Asociación para la promoción
del comercio urbano Gasteiz On,
M.ª CONCEPCIÓN AGUIRRE VILAMOR.